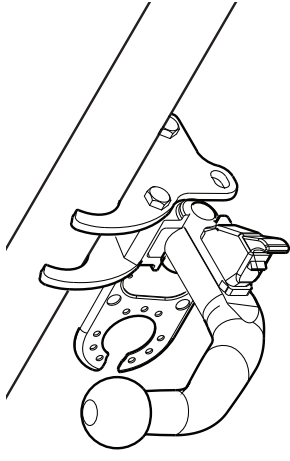

Fitting instructions

Make: Opel

Astra HB/NB; 1998->

Astra Coupé; 2000->

Type: 4174



Couplingsclass: A50-X

94/20/EC

Approved
Approved
e11 00-4733

Max. mass trailer : 1500 kg

Max. vertical load : 75 kg

D-Value: 8.5 kN

8.8

10.9

Torque settings for nuts and bolts (8.8)

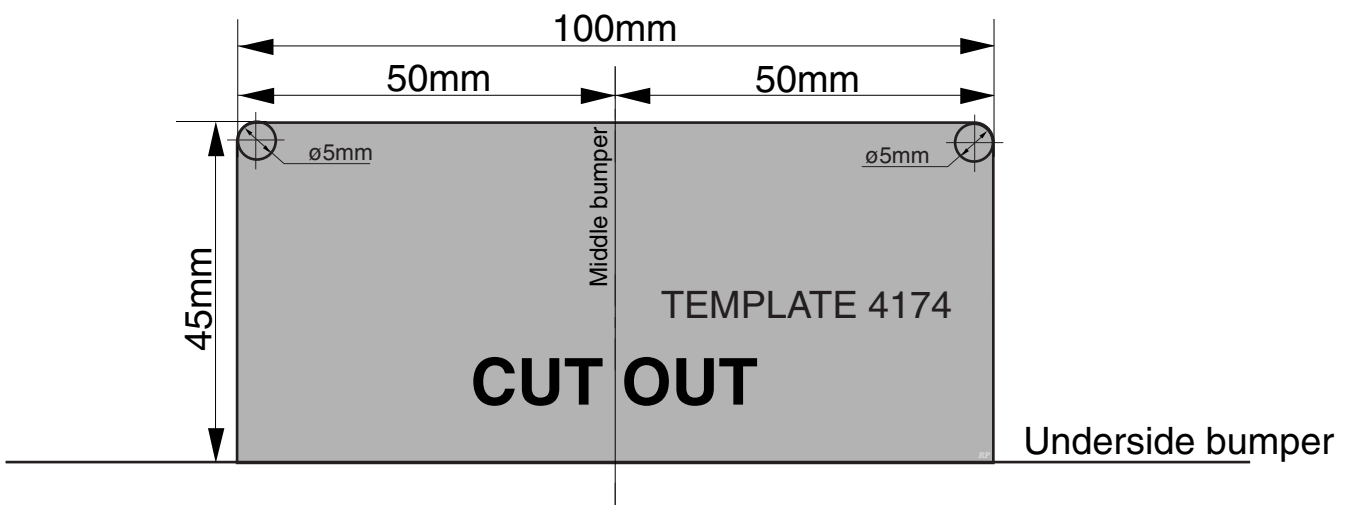
M10 17 46Nm

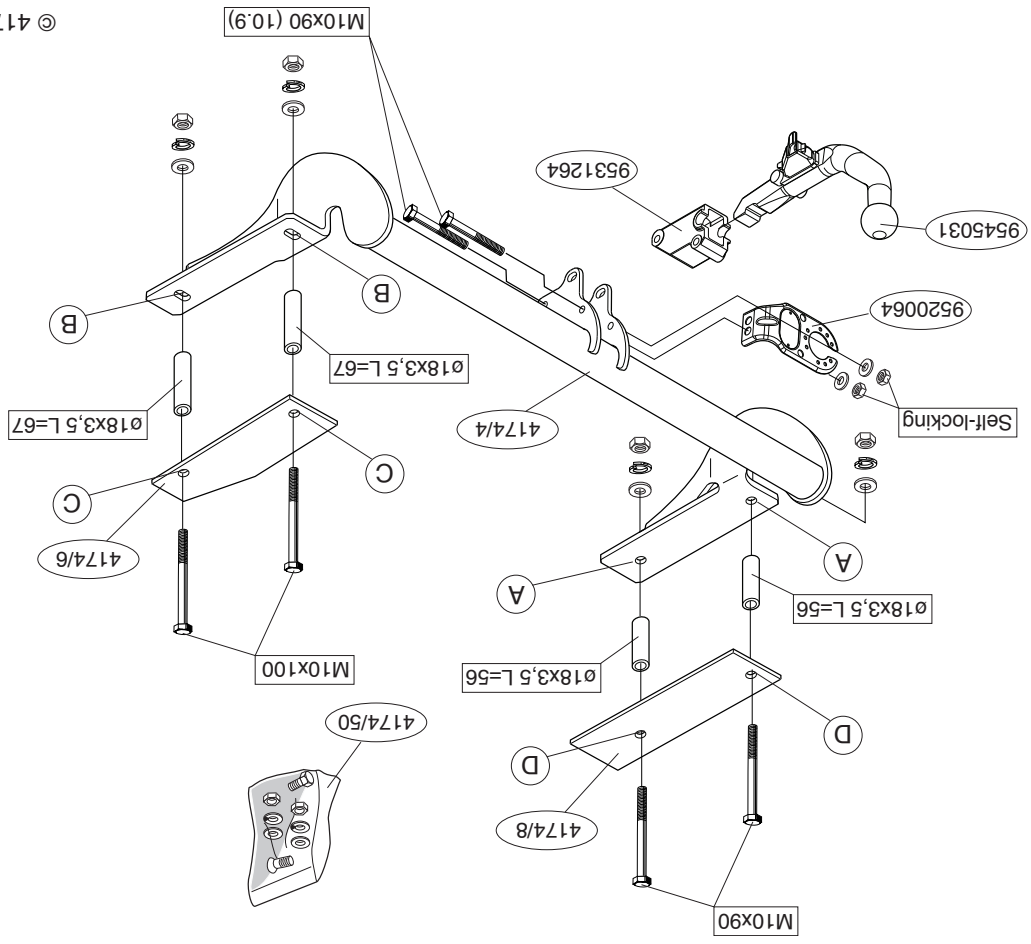
Torque settings for nuts and bolts (10.9)

M10 17 71 Nm 60Nm (with self-locking nut)

0km + 1000km

© 417470/19-06-2009/1





1. Maak de kofferbodenvloer vrij. Verwijder de achterlichtunits en demonteer de bumper. Verwijder het polystyreen vulstuk uit de bumper. Het verwijderde vulstuk wordt niet herplaatst. **Alleen voor de Coupé geldt:** Knip de sjabloon uit en plaats deze op de bumper. Zaag het aangegeven deel uit de bumper. Verwijder t.p.v. de aanligvlakken van trekhaak en contra's het kit. Verwijder het kunststof-achterpaneel. Sla de zijkant naar voren.
2. Boor t.p.v. de deukjes "welke corresponderen met de gaten A en B van de trekhaak $\varnothing 18\text{mm}$ in de bodenvloer. Steek de M 10x100 en M10x90 bouten respectievelijk door de gaten in contra C en D. Schuif de afstandsbussen over de draadeinden en plaats het geheel.
3. Plaats de trekhaak en bevestig deze t.p.v. de punten A en B d.m.v. vier moeren M10 inclusief veer,- en sluitringen. Plaats het kogelhuis tussen de kogelbevestigingsplaten en bevestig deze d.m.v. twee bouten M10x90 (10.9) inclusief stekkerplaat, sluitringen en zelfborgende moeren (10). Draai alle bouten en moeren overeenkomstig de tabel vast. Herplaats het onder punt één verwijderde.

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.

Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

Voor de montage en demontage van de afneembare kogel dient men de bijgesloten handleiding te raadplegen.

BELANGRIJK:

- * Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw

dealer te raadplegen.

* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.

* Verwijder "indien aanwezig" de plastik dopjes uit de puntlasmoeren.

* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

1. Clear the bottom of the trunk. Remove the rear light units. Remove bumper (3 screws along bottom edge, 2 around each wheel arch, 2 beneath light clusters and 3 along rear closing panel). Discard inner foam packing from inside bumper. The filling is not to be replaced. **Coupé only:** Cut out the stencil and position on the bumper. Saw the section out of the bumper as shown. Remove the sealant from the contact areas on the towbar and back plates. Remove the synthetic back panel. Shift the side forwards.
2. Drill holes in the dents in the floor bottom which correspond to the holes A and B of the towbar, $\varnothing 18\text{mm}$. Push the M10 x 100 and M10 x 90 bolts through the respective holes in back plates C and D. Slide the spacers over the threaded ends and place the whole. **Coupé only:** Cut out the stencil and position on the bumper. Saw the section out of the bumper as shown.
3. Place the towbar and secure it at points A and B using four M10 nuts including spring and flat washers. Place the ball casing between the mounting plates and secure this using two M10 x 90 (10.9) bolts including socket plate, flat washers and self-locking nuts (10). Turn all nuts and bolts until tight as shown in the table. Replace what was removed under point 1.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.

For fitting instructions and attachment method, see drawing.

See the assembly manual supplied for instructions on fitting the removable ball system.

© 417470/19-06-2009/3

Wsunać śruby M10 x 100 oraz M10 x 90 przez odpowiednie otwory w panelach tylnych C i D. Nasunać tuleje odległościowe na końcówki gwintowane i całość umocować.

3. Umieścić drąg holowniczy i zabezpieczyć go w punktach A i B przy pomocy czterech nakrętek M10 wraz z podkładkami sprężystymi i płaskimi. Umieścić obudowę kuli pomiędzy płytami montażowymi i zabezpieczyć je przy pomocy dwóch śrub M10 x 90 (10.9) wraz z gniazdem wtykowym, podkładkami i nakrętkami samouszczelniającymi się.(10). Dokręcić wszystkie nakrętki i śruby zgodnie z tabelą.

Ponownie umieścić wszystko to co zostało usunięte w punkcie 1.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.

Co do montażu i demontażu zdejmowanej kuli zapoznać się z załączoną instrukcją montażu .

Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

© 417470/19-06-2009/8

1. Dégager le fond du coffre. Retirer les unités de feux et démonter le pare-chocs. Retirer la pièce de remplissage en polystyrène du pare-chocs. Cette pièce n'est plus utilisée. **Uniquement pour le Coupé:** Découper le gabarit et le positionner sur le pare-chocs. Scier la partie supérieure et la partie inférieure. Enlever le mastic à l'emplacement des sur-faces de contact de l'attache-remorque et des contre-pièces. Retirer le panneau arrière en matière synthétique. Rabattre le côté latéral vers l'a-

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

- * 1. Dégager le fond du coffre. Retirer les unités de feux et démonter le pare-chocs. Retirer la pièce de remplissage en polystyrène du pare-chocs. Cette pièce n'est plus utilisée. **Uniquement pour le Coupé:** Découper le gabarit et le positionner sur le pare-chocs. Scier la partie supérieure et la partie inférieure. Enlever le mastic à l'emplacement des sur-faces de contact de l'attache-remorque et des contre-pièces. Retirer le panneau arrière en matière synthétique. Rabattre le côté latéral vers l'a-
- * 1. Dégager le fond du coffre. Retirer les unités de feux et démonter le pare-chocs. Retirer la pièce de remplissage en polystyrène du pare-chocs. Cette pièce n'est plus utilisée. **Uniquement pour le Coupé:** Découper le gabarit et le positionner sur le pare-chocs. Scier la partie supérieure et la partie inférieure. Enlever le mastic à l'emplacement des sur-faces de contact de l'attache-remorque et des contre-pièces. Retirer le panneau arrière en matière synthétique. Rabattre le côté latéral vers l'a-
- * 1. Dégager le fond du coffre. Retirer les unités de feux et démonter le pare-chocs. Retirer la pièce de remplissage en polystyrène du pare-chocs. Cette pièce n'est plus utilisée. **Uniquement pour le Coupé:** Découper le gabarit et le positionner sur le pare-chocs. Scier la partie supérieure et la partie inférieure. Enlever le mastic à l'emplacement des sur-faces de contact de l'attache-remorque et des contre-pièces. Retirer le panneau arrière en matière synthétique. Rabattre le côté latéral vers l'a-

HINWEISE:

- * Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonserverung (Wachs) und Antiröhmaterial entfernt werden.
- * Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikklappen von den Punktschweißmütern.
- * Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.
- * Die Quetschmütern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

gemäß den Angaben in der Tabelle feststreuen. Das unter Abschnitt 1 Entfernte wieder anbringen.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatthandbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.

Für die Montage und Demontage des abnehmbaren KugelSystems die beiliegende Montageanleitung zu Rate ziehen.

- 2. Wywiercić otwory w nacięciach w podłodze, które odpowiadają otworom A i B na drągu holowniczym do ø18mm (zdejść 1 i 2).
- 1. Opróżnić bagażnik. Usunąć zespoł tylnych świateł i zdeмонтовать задний бампер. Usunąć polištirovowe wyplenienie ze zderzaka. Wyplenienie to nie bédzie ponownie zastosowane. **Tylko dla Coupé:** Wyciąć wzornik i umieścić na zderzaku. Wypilować odciinek zderzaka tak jak pokazano. Usunąć szczelilwo z obszaru stycznych na drągu holowniczym i na tylnych panelach. Usunąć tylny panel z tworzywa sztucznego. Przesunąć boczną stronę do przodu.

PL

INSTRUKCJA MONTAŻU:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- * Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

N.B.:

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

Per il montaggio e lo smontaggio del sistema a sfera rimovibile, consultare le istruzioni di montaggio allegate.

al punto 1.

tatto, rondelle e dadi autobloccanti (10). Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella. Rimontare quanto rimosso

- 3. Die Kupplungskugel mit Halterung anlegen und mit Hilfe von vier M10-Muttern einschließlích Federringen und Unterlegscheiben an den Punkten A und B befestigen. Das Kugelgehäuse zwischen den Kugelbefestigungspalten anbringen und mit Hilfe von zwei M10x90-Schrauben (10,9) einschließlích Steckerplatte, Unterlegscheiben und selbstsichernder Muttern (10) befestigen. Alle Schrauben und Muttern über die Gewinde schieben und das Ganze anbringen.

- 2. Bei den Einbuchtungen, die mit den Löchern A und B der Kupplungskugel mit Halterung korrespondieren, in das Bodenloch bohren (18 mm). Die M10x100- und die M10x90-Schrauben jeweils durch die Löcher in Gegenplatte C und D stecken. Die Distanzhülsen mit Halterung und den Gegenplatten den Kitt entfernen. Die Kunststoffrückverkleidung entfernen. Die Seite nach vorn umschlagen.

D

MONTAGEANLEITUNG:

- 1. Den Kofferraumboden frei machen. Die Rücklichteinheiten entfernen und die Stoßstange abmontieren. Das Polystyrol-Füllstück aus der Stoßstange entfernen. Das entfernte Füllstück wird nicht benötigt und an die Stoßstange anlegen. Das angegebene Stück aus der Stoßstange herausagben. Bei den Kontakflächen der Kupplungskugel mit Halterung und den Gegenplatten den Kitt entfernen. Die Kunststoffrückverkleidung entfernen. Die Seite nach vorn umschlagen.
- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- * Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.
- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- * This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

NOTE:

- 3. Posizionare il gancio traino e fissarlo con quattro dadi M10, completi di rondelle e rondelle elastiche, in corrispondenza dei punti A e B. Posizionare l'allungamento della sfera tra le piastre dei montanti e fissarlo mediante due bulloni M10 x 90 (10,9), completi di piastra di contatto e di rondelle elastiche. Rimuovere il mastic dalle zone di contatto tra il gancio traino e le piastre posteriori. Rimuovere il pannello posteriore in plastica. Fare scorrere le parti laterali in avanti.
- 2. Praticare i fori di ø18 mm (fotografie 1 e 2), corrispondenti ai fori A e B del gancio traino, nei dentelli del fondo. Inserire i bulloni M10 x 100 ed M10 x 90 nei rispettivi fori nelle piastre posteriori C e D. Inserire le bussole distanziatrici sulle parti filettate e posizionare il tutto.

I

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

- 1. Liberare la base del portabagagli. Rimuovere i fanali posteriori e smantellare il paraurti. Rimuovere l'anima del paraurti in polistirene. Questa non dovrà più essere montata. **Solo coupé:** Fittagliare la sagoma e posizionarla sul paraurti. Segare via la parte del paraurti indicata dalla sagoma. Rimuovere il mastic dalle zone di contatto tra il gancio traino e le piastre posteriori. Rimuovere il pannello posteriore in plastica. Fare scorrere le parti laterali in avanti.
- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * No agüjerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

N.B.:

las instrucciones de montaje adjuntas.

Consultar para el montaje y desmontaje del sistema de la bola extraíble

vant.

2. Percer \varnothing 18mm dans le plancher à l'emplacement des bosses correspondant aux trous A et B de l'attache-remorque. Introduire par les trous les boulons M10x100 et M10x90 respectivement dans les contre-pièces C et D. Glisser les douilles d'écartement sur les embouts filetés et positionner le tout.
3. Positionner l'attache-remorque et la fixer à l'emplacement des points A et B à l'aide de quatre écrous M10, y compris les rondelles grower et de blocage. Positionner le boîtier de la rotule entre les plaques de fixation de la rotule, et le fixer ainsi que la prise électrique à l'aide de deux boulons M10x90 (10.9), y compris les rondelles de blocage et les écrous autobloquants (10). Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau. Remettre en place les pièces déposées au point 1.

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.

Pour le montage et le démontage de la rotule amovible, consulter la notice de montage jointe.

REMARQUE:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- * Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

- * Avlåsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.
- * Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans bilens övriga dokument.

MONTERINGSVEJLEDNING:

DK

1. Ryd bunden i bagagerummet. Fjern baglygteenhederne og demonter kofangeren. Tag udfyldningsstykket af polystyren ud af kofangeren. Det fjernede udfyldningsstykke skal ikke anvendes mere. **Kun på Coupé-modeller:** Klip skabelonen ud og anbring den på kofangeren. Sav den markerede del ud af kofangeren. Fjern kittet ved anhængertrækkets og spændpladernes berøringsflader. Fjern bagpanelet af kunststof. Klap siden frem.
2. Bør \varnothing 18mm gennem bunden ved markeringerne, der svarer til hullerne A og B i anhængertrækket. Stik M10x100 og M10x90 boltene gennem hullerne i henholdsvis spændplade C og D. Skub afstandsrorene over gevindene og placer helheden.
3. Anbring anhængertrækket og monter dette med fire møtrikker M10 inklusiv plan- og fjederskiver ved punkterne A og B. Anbring kuglehuset mellem kuglebeslagene og monter dette med to bolte M10x90 (10.9) inklusiv kontaktplade, planskiver og selvlåsende møtrikker (10). Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tabellen. Monter de dele, der blev fjernet under punkt 1.

Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdspladshåndbogen.

Rådfør for montage og montage midler skitsen.

Rådfør for montage og demontering af det aftagelige kuglesystem den vedlagte montagevejledning.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an

MONTERINGSANVISNING:

S

1. Frigör bagageutrymmets golv. Tag bort bakljusenheterna och demontera stötfångaren. Fyllnads materialet av polystyren tas bort ur stötfångaren. Det demonterade fyllnads materialet sätts inte tillbaka. **Endast för Coupé gäller:** Klipp ut schablonen och placera den på kofångaren. Såga bort den angivna delen ur kofångaren. Tag bort kittet från dragkrokens och motbrickornas anliggningsytor. Tag bort bakpanelen av plast. Vik sidan framåt.
2. Borra \varnothing 18 mm hål i golvplattan vid de små inbucklingarna "som korresponderar med hålen A och B" i dragkroken. Skjut skruvarna M10x100 och M10x90 genom hålen i motbricka C respektive D. Skjut distanshylsorna över gängändarna och placera det hela.
3. Placera dragkroken och fäst den med fyra muttrar M10 inklusive fjäder- och planbrickor på punkterna A och B. Placera kulhuset mellan kulans monteringsplåtar och fäst dessa med två skruvar M10x90 (10.9) inklusive kontakthållare, planbrickor och självlåsande muttrar (10). Momentdrag samtliga skruvar och muttrar enligt tabellen. Sätt tillbaka de delar som demonterades under punkt 1.

Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets delar.

Se skissen för montering och monteringsmaterial.

Se de bifogade monteringsanvisningarna för montering och demontering av det löstagbara kulsystemet.

OBS:

- * Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kulttryck.
- * Vid borring skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningar inte skadas.

© 417470/19-06-2009/5

mod bilen.

- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- * Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange
- * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

1. Despejar el suelo del maletero. Retirar las luces traseras y desmontar el parachoques. Retirar el relleno de poliestireno del parachoques. El relleno retirado no se vuelve a poner. **Sólo de aplicación al Coupé:** Recortar la plantilla y colocarla en el parachoques. Serrar la parte señalada del parachoques. Retirar el pegamento a la altura de las superficies de contacto del gancho de remolque y las contratueras. Retirar el panel trasero sintético. Doblar hacia delante el lateral.
2. Taladrar \varnothing 18mm a la altura de las depresiones que corresponden a los orificios A y B del gancho de remolque en el suelo. Introducir los tornillos M10x100 y M10x90 respectivamente en los orificios en las contratueras C y D. Encajar los tubos distanciadores sobre las roscas y colocar el conjunto.
3. Colocar el gancho de remolque y fijarlo a la altura de los puntos A y B por medio de cuatro tuercas M10 inclusive arandelas grover y planas. Colocar la casa de la bola entre las placas de fijación de la bola y fijarla con dos tornillos M10x90 (10.9) inclusive placa enchufe, arandelas planas y tuercas de seguridad (10). Apretar todos los tornillos y tuercas como indica la tabla. Volver a poner lo retirado bajo punto uno.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

© 417470/19-06-2009/6